

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Wenn du der Andere wärest

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wenn Du der Andere wärest

*Wenn diese Zeilen erscheinen werden, wird das Landwirtschaftsjahr 1966 etwas mehr als zwei Monate hinter sich haben. Die landwirtschaftlichen Arbeiten werden in vollem Gange sein und man wird kurz vor der Heuernte stehen.*

*Es wird in den kommenden Wochen und Monaten häufig Arbeitsspitzen geben ... es wird gelegentlich pressieren. Lassen wir uns aber nie so weit «hetzen», dass wir nicht mehr wissen was wir tun. Je mehr Maschinen auf Hof und Feld in Betrieb sind, je mehr Motorfahrzeuge auf der Strasse verkehren, umso mehr muss das menschliche Hirn arbeiten. Die moderne Technik erleichtert die Handarbeit, verlangt aber mehr Denken. Darum wollen wir bei allen Manipulationen, die wir im Begriffe sind zu tun, und bei allen Anweisungen, die wir an Mitarbeiter weitergeben, überlegen, welche Folge diese mit sich ziehen werden.*

*Auf der Strasse wollen wir mit unseren langsamen Fahrzeugen diszipliniert und vor allem rücksichtsvoll sein. Bei einer derartigen Einstellung kann viel Leid vermieden werden. Das wollen bestimmt alle, die die Scholle bebauen, denn sie säen ja Leben, nicht den Tod. So wird das Jahr 1966, trotz der Zunahme der Motorisierung und Mechanisierung, in der Statistik noch besser abschliessen, als das Jahr 1965, von dem wir nachstehend einen Ueberblick über die an Strassenunfällen beteiligten Landwirtschaftstraktoren geben.*

R. Piller

## 1965 an Strassenverkehrsunfällen in der Schweiz beteiligte Traktoren

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf das Jahr 1964)

	Landw. Tr.		Industrie-Tr.			Landw.-Tr.		Industrie-Tr.	
Zürich	47	(52)	29	(31)	Schaffhausen	3	(10)	2	( 3)
Bern	72	(76)	18	(12)	Appenzell A.-Rh.	4	( 3)	1	( —)
Luzern	30	(19)	5	( 2)	Appenzell I.-Rh.	1	( —)	—	( —)
Uri	1	( 2)	1	( 1)	St. Gallen	32	(44)	3	( 4)
Schwyz	9	(14)	1	( 2)	Graubünden	14	(22)	3	( 6)
Obwalden	2	( 6)	—	( —)	Aargau	41	(46)	14	(15)
Nidwalden	1	( 4)	—	( —)	Thurgau	25	(27)	4	(11)
Glarus	3	( —)	—	( 1)	Tessin	17	(12)	3	( 4)
Zug	5	( 9)	2	( 2)	Vaud	65	(70)	9	(18)
Fribourg	41	(28)	1	( 1)	Valais	50	(67)	5	( 3)
Solothurn	15	(11)	5	( 4)	Neuchâtel	20	(12)	14	( 4)
Basel-Stadt	2	( 1)	11	(11)	Genève	4	( 6)	4	( 7)
Basel-Land	8	( 8)	12	( 6)	Schweiz	512	(549)	147	(138)

Eidgenössisches Statistisches Amt

## Traktoren — Treibstoffe

PERSOLUX  
DIESOLA

vorteilhaft von **Tschupp & Cie AG., Ballwil/LU**

Lieferant der Traktor-Verbände der Kantone Aargau u. Luzern. Tel. (041) 89 13 13/14/15

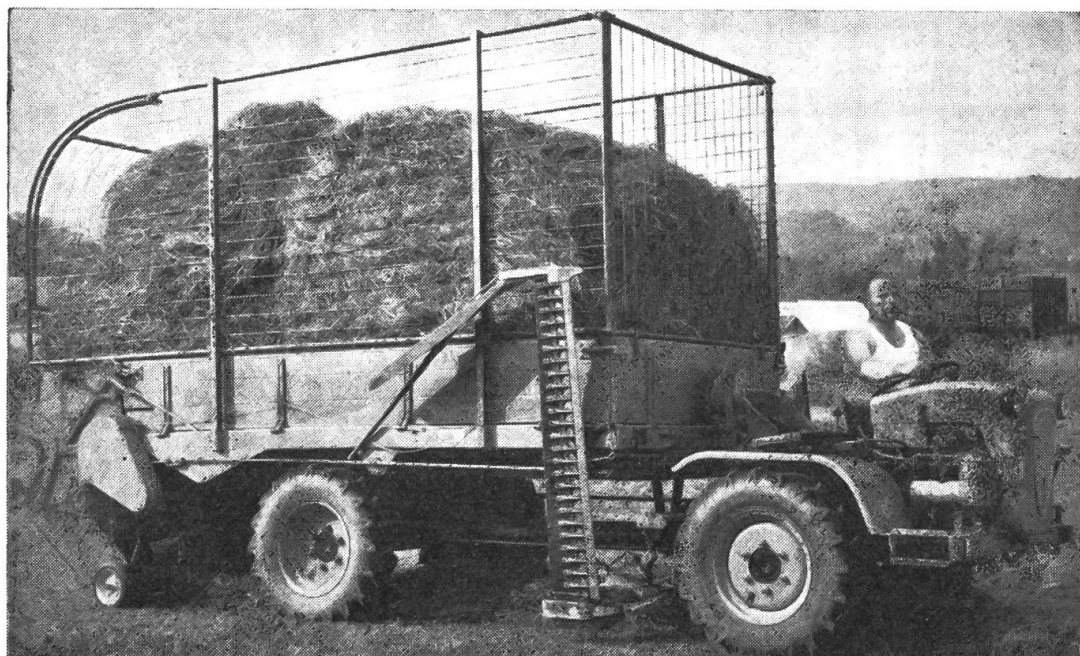


## Der 4-Trieb-Aufsattel-Traktor

# Neu

Aufsatteln statt ziehen  
heisst  
greifen statt schleudern

Mähen und Laden  
gleichzeitig  
im Einmann-System



**Der Mählander-PULLAX** vereinigt in einer Einheit Ladewagen, Mähmaschine, Miststreuer sowie Entladewagen z. B. für Runkeln, Kartoffeln etc. Er kann mit wenigen Handgriffen an beliebiger Stelle abgesattelt werden. Dann kann der PULLAX verwendet werden als: Ackertraktor mit Normhydraulik, idealer Forstraktor, Kipper, Schneeräum-Maschine etc. etc.

Den MERK-PULLAX gibt es in den Leistungsklassen 12 PS / 20 PS / 40 PS ab Fr. 9800.-

**BON** <sup>TM</sup>

**Maschinenfabrik Merk**

8953 Dietikon/ZH Tel. 051/88 91 21

Senden Sie mir den Prospekt  
über den MERK Pullax \_\_\_\_ PS

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_